

CEI DOI TERIBILI



ARTHUR

era nefericit fiindcă își luase rămas-bun de la reputația lui de cel mai mare farsor din școală, pe care o câștigase după ani de munci grele și idei sclipitoare.

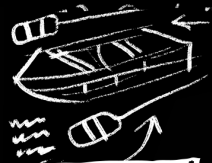
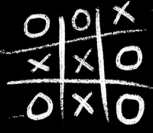
Miles tot mai spera că vor face cale întoarsă și se vor duce acasă. Dar mașina mergea mai departe și chiar acum trecea pe lângă acest indicator.



DEI IUTE (DUPA IUTEALA) ANETTO

MAC BARNETT

FARSA CU SACI



C E I



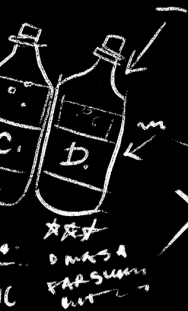
CAP FRUNTE NAS BOT FALCA GAT SPATA PIEPT GENUNCHI TALPA CALCAI PODEA



RAZUIESTE CU MONEDA

FAUNTLE ROY ***

T E R



ECHIPAMENT DE HOCEI



Ilustratii de KEVIN CORNELL

PIEDESTAL LEBAD

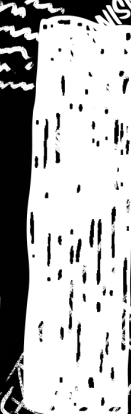
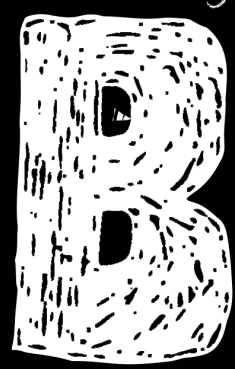
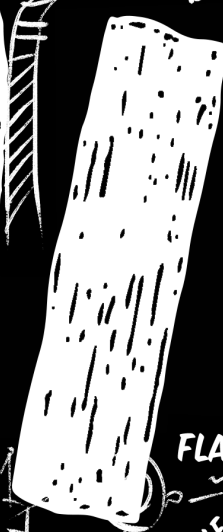
TEST RESULTS

B

MANANCA TOATA SUPA!

ARSA SACUL

JORY JOHN



LEBADA



LECTIE
OBIECT

GRADINA LUI

Traducere din engleza de
LAVINIA BRANISTE

1. TRUC
MARE
MARE

STRUCT
ANATO
A IEPU

FLANSA 1

MISMELE
MASINI
DE POMPIERI

1 PRESC
SWING



TELEFON

2
3



FAZA CU
GALEATA



90°

42°

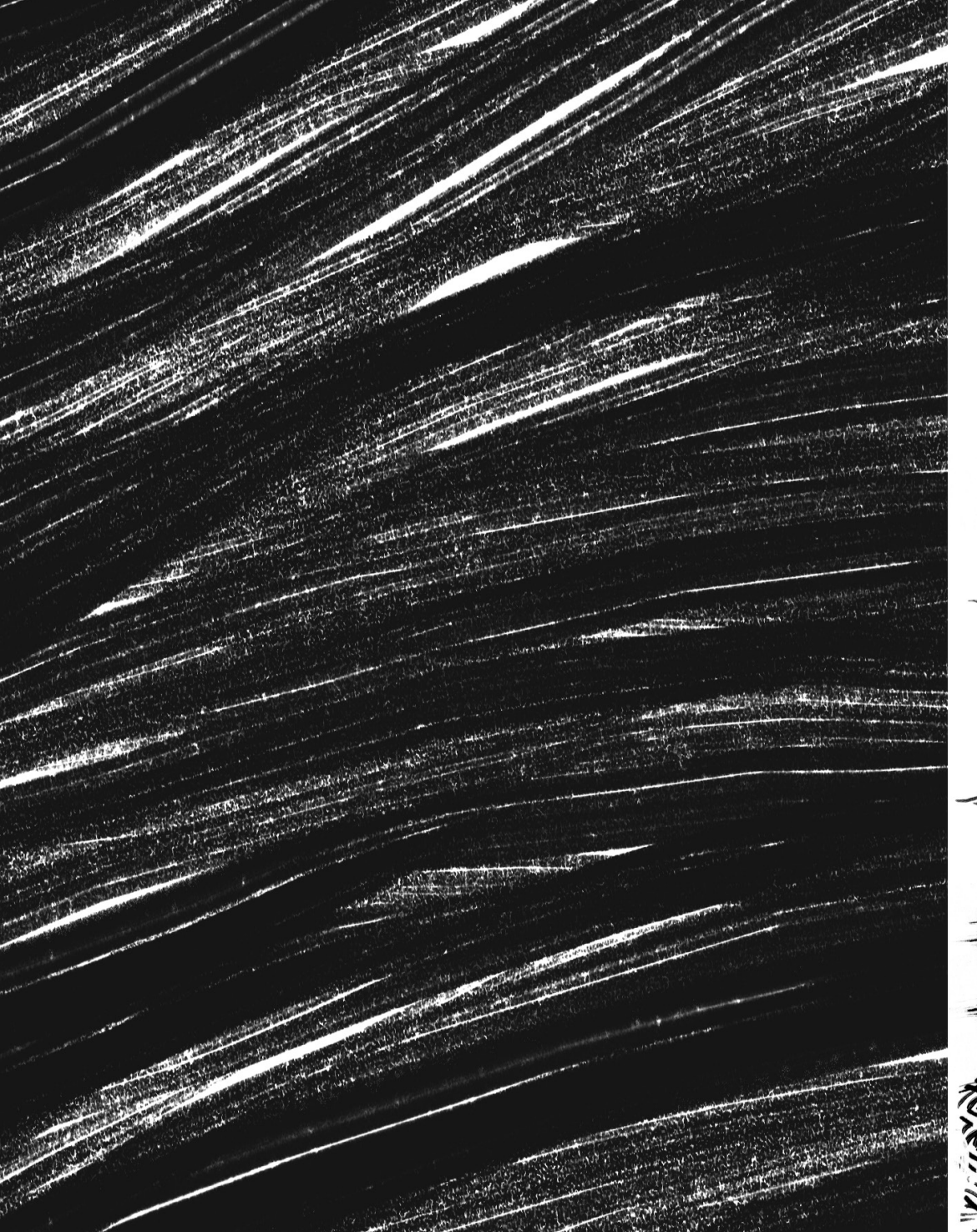
25

1

2

4

4



Capitolul

1

BINE AȚI VENIT ÎN VALEA IONII¹, un loc idilic cu dealuri verzi și unduioase, printre care șerpuiesc pâ râuri, un loc cu vaci cât vezi cu ochii. Iată una chiar acum.

¹ În original Yawnee Valley, de la *to yawn*, „a căsca“. (N. tr.)



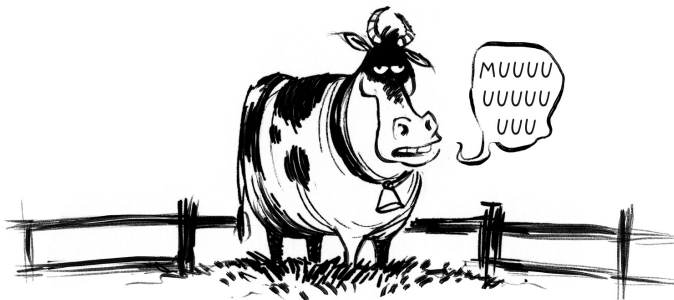
Câteva informații despre Valea Ionii: dacă ai pune una peste alta toate vacile din Valea Ionii, ele ar ajunge până la lună și-napoi. (Dar probabil că asta nu e o idee bună, din moment ce vacile au rău de înălțime și nu pot să respire în spațiu fără cască.)



În 1836, din cauza unei erori în procesul electoral, o vacă a fost aleasă primăriță în Valea Ionii. (După ce-a obținut un număr record de voturi favorabile, vaca a fost realeasă pentru un al doilea mandat.) În piațeta din centrul orașului se mai găsește și azi o statuie a acestei vaci.



Dacă stați lângă o vacă timp de o zi întreagă, o s-o auziți cum mugește de o sută de ori sau mai puțin. Oamenii din Valea Ionii își petrec adesea timpul numărând mugete.



Iată unul!

Iar asta face ca Valea Ionii să fie un loc extrem de palpitant, dacă ești fascinat de vaci.

Miles Murphy nu era fascinat de vaci.

EL ESTE MILES MURPHY. E în drum spre Valea Ionii. Să ne uităm mai cu atenție la fața lui. Fiți atenți ce amărât e. Fiți atenți câtă tristețe. Fiți atenți cum stă cu fața lipită de geam de parcă ar vrea să evadeze.

Fiți atenți cum tot oftează.



Cu asta s-au făcut o sută de oftaturi pe ziua de azi.

— Miles, te rog să nu mai oftezi, i-a zis Judy Murphy, așezată pe scaunul șoferului. Acum o s-avem o casă! O să ai o cameră mai mare. Și o să ai și curte! O luăm de la capăt, senini. Deci un zâmbet ar fi bine-venit.



Dar Miles nu putea să zâmbească, fiindcă era nefericit că trebuia să se mute în Valea Ionii. Era nefericit fiindcă își luase rămas-bun de la prietenii lui, Carl și Ben. Era nefericit fiindcă își luase rămas-bun de la fostul său apartament din clădirea roz, situată aproape de ocean. Era nefericit fiindcă își luase rămas-bun de la fosta sa cameră, unde tavanul și cei patru pereți erau tapetați cu hărți pe care încercase să le ia cu el, dar erau lipite atât de bine, încât s-au rupt când a tras de ele. (N-ar fi trebuit să lipească hărțile alea așa de bine.) Era nefericit fiindcă își luase rămas-bun de la Max Market, sursa lui de încredere pentru bomboane. Și mai